

## 🇪🇺 ANTES DA INSTALAÇÃO

Note que todas as válvulas EGR fornecidas com a tampa amarela devem ser devolvidas com a tampa. TENHA EM ATENÇÃO:

- Dispositivo sensível à electricidade estática
- Manuseie a nova válvula EGR sempre com a tampa de proteção instalada
- Coloque a tampa de proteção amarela na unidade antiga antes da devolução
- As válvulas EGR podem ficar danificadas sem a tampa de proteção
- Não toque nos pinos do conector

COLOQUE A TAMPA DE PROTEÇÃO AMARELA NA UNIDADE ANTIGA ANTES DA DEVOLUÇÃO

## 🇮🇪 TELEPÍTÉS ELŐTT

Vegye figyelembe: Minden sárga kupakkal leszállított EGR szelep helyett, egy másikat kell visszaküldeni a kupakkal együtt.

VEGYE FIGYELEMBE A KÖVETKEZŐKET:

- Statikus érzékeny eszköz
- Csak az új EGR-szelepet kezelje úgy, hogy rajta van a védőkupak
- A régi egységre tegye fel a sárga védőkupakot, mielőtt visszajuttatná
- Az EGR-szelepek megsérülhetnek, ha nincs rajtuk védőkupak
- Ne érjen a csatlakozótüskékhez

A RÉGI EGYSÉGRE TEGYE FEL A SÁRGA VÉDŐKUPAKOT, MIELŐTT VISSZAJUTTATNÁ

## 🇷🇴 ÎNAINTE DE INSTALARE

ATENȚIE! Toate supapele EGR livrate cu capac galben trebuie returnate cu un capac asemanator.

FIȚI ATENȚI LA:

- Dispozitivele sensibile la electricitatea statică
- Manipulați supapa EGR nouă numai cu capacul de protecție pus
- Înainte de returnare, puneți capacul de protecție galben pe supapa veche
- Supapele EGR pot fi deteriorate fără capacul de protecție
- Nu atingeți pini conectorului

ÎNAINTE DE RETURNARE, PUNEȚI CAPACUL DE PROTECȚIE GALBEN PE SUPAPA VECHĂ



# ATTENTION

## EGR-VALVE

ESD SENSITIVE DEVICE

- 🇩🇪 VOR DEM EINBAU
- 🇩🇰 FØR INSTALLATION
- 🇪🇸 ANTES DE LA INSTALACIÓN
- 🇫🇮 ENNEN ASENNUSTA
- 🇫🇷 AVANT L'INSTALLATION
- 🇮🇹 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE
- 🇬🇧 BEFORE INSTALLATION
- 🇨🇪 PŘED INSTALACÍ
- 🇵🇱 PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU
- 🇵🇹 ANTES DA INSTALAÇÃO
- 🇮🇪 TELEPÍTÉS ELŐTT
- 🇷🇴 ÎNAINTE DE INSTALARE

## VOR DEM EINBAU

Bitte beachten Sie, dass bei allen AGR-Ventilen, die mit einer gelben Schutzkappe geliefert wurden, auch das Altteil mit dieser versehen werden muss.

BITTE BEACHTEN SIE:

- Achten Sie auf elektrostatisch gefährdete Bauelemente
- Fassen Sie das neue AGR-Ventil nur mit aufgesetzter Schutzkappe an
- Setzen Sie die gelbe Schutzkappe auf die alte Einheit bevor Sie sie zurückgeben
- AGR-Ventile können ohne Schutzkappe beschädigt werden
- Berühren Sie die Anschlussstifte nicht

SETZEN SIE DIE GELBE SCHUTZKAPPE AUF DAS ALTTEIL BEVOR SIE ES ZURÜCKGEBEN.

## ENNEN ASENNUSTA

Huomioi että kaikki sähköiset EGR venttiilit jotka on toimitettu keltaisilla suojakorkeilla pitää myös palauttaa samoilla keltaisilla suojakorkeilla varustettuna.

HUOMIOITAVAT SEIKAT:

- Staattiselle sähkölle herkkä laite
- Käsittele uutta EGR-venttiiliä vain suojakorkin ollessa paikoillaan
- Aseta keltainen suojakorkki vanhaan yksikköön ennen palautusta
- EGR-venttiilit voivat vahingoittua ilman suojakorkkia
- Älä koske liittimen nastoihin

ASETA KELTAINEN SUOJAKORKKI VANHAAN YKSIKKÖÖN ENNEN PALAUTUSTA

## BEFORE INSTALLATION

Be aware that all electrical EGR-valves that are delivered with a yellow cap, must be returned with one as well.

PLEASE NOTE:

- Static sensitive device
- Handle only the new EGR-valve with protection cap on
- Put the yellow protection cap on the old unit before returning
- EGR-valves can be damaged without the protection cap
- Do not touch connector pins

PUT THE YELLOW PROTECTION CAP ON THE OLD UNIT BEFORE RETURNING

## FØR INSTALLATION

Vær opmærksom på, at alle EGR-ventiler, der er leveret med en gul beskyttelsesprop, skal returneres med beskyttelsesproppen påmonteret.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ:

- Følsom overfor statisk elektricitet
- Den nye EGR-ventil bør kun håndteres med den gule beskyttelsesprop påmonteret
- Den gule beskyttelsesprop skal monteres på depositumsenheden, før den returneres
- EGR-ventilen kan tage skade uden den gule beskyttelsesprop
- Undgå berøring af stikforbindelserne

DEN GULE BESKYTTELSESPROP SKAL MONTERES PÅ DEPOSITUMSENHEDEN, FØR DEN RETURNERES.

## AVANT L'INSTALLATION

Toutes les vannes EGR électriques livrées avec un capuchon jaune doivent être retournées avec.

FAITES ATTENTION AUX POINTS SUIVANTS:

- Unités sensibles à l'électricité statique
- Ne manipulez les vannes EGR neuves que si elles sont munies de leurs bouchons de protection
- Remplacez le bouchon de protection jaune sur la pièce usagée avant de nous la retourner
- Sans leur bouchon de protection, les vannes EGR sont susceptibles de se détériorer
- Ne touchez pas les broches de connexion

REPLACEZ LE BOUCHON DE PROTECTION JAUNE SUR LA PIÈCE USAGÉE AVANT DE NOUS LA RETOURNER

## PŘED INSTALACÍ

Všechny EGR elektrické ventily jsou dodávány se žlutým ochranným víčkem a také s ním musí být vráceny.

POZOR:

- Díl je citlivý na elektrostatické výboje
- S novými ventily EGR manipulujte pouze s nasazeným ochranným víčkem
- Před vrácením starého dílu na něj nasadte žluté ochranné víčko
- Bez ochranného víčka může dojít k poškození ventilu EGR
- Nedotýkejte se pinů konektoru

PŘED VRÁCENÍM STARÉHO DÍLU NA NĚJ NAsADTE ŽLUTÉ OCHRANNÉ VÍČKO.

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

Tenga en cuenta que todas las válvulas EGR eléctricas que se entregan con una tapa amarilla, deben ser devueltas con la misma tapa colocada.

PRESTE ATENCIÓN A LO SIGUIENTE:

- El dispositivo es sensible a la estática
- Solo se debe manipular la válvula EGR con el tapón de protección colocado
- Se debe colocar el tapón de protección amarillo en el componente utilizado antes de devolverlo
- Las válvulas EGR podrían dañarse si no tienen el tapón de protección colocado
- No se deben tocar las clavijas del conector

COLOQUE EL TAPÓN DE PROTECCIÓN AMARILLO AL COMPONENTE USADO ANTES DE DEVOLVERLO

## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

Per avere l'accredito è indispensabile che la valvola usata sia ritornata con il cappuccio giallo di protezione rimontato!

ATTENZIONE:

- Dispositivo sensibile all'elettricità statica
- Manipolare la valvola EGR nuova esclusivamente con il cappuccio di protezione
- Posizionare il cappuccio di protezione giallo sulla vecchia unità prima di restituirla
- Le valvole EGR senza cappuccio di protezione possono subire danni
- Non toccare i contatti del connettore

POSIZIONARE IL CAPPUCCIO DI PROTEZIONE GIALLO SULLA VECCHIA UNITÀ PRIMA DI RESTITUIRLA

## PRZED ROZPOCZĘCIEM MONTAŻU

Należy pamiętać, że wszystkie zawory elektryczne EGR, które są dostarczane z żółtym kotpakiem, muszą być wraz z nim zwrócone.

WAŻNE INFORMACJE:

- Urządzenie wrażliwe na ładunki statyczne
- Nowy zawór EGR należy obsługiwać wyłącznie z założonym kotpakiem ochronnym
- Przed zwrotem należy założyć żółty kotpak ochronny na stary moduł
- Zawory EGR pozbawione kotpaka ochronnego mogą ulec uszkodzeniu
- Nie dotykać wtyków złącza

PRZED ZWROTEM NALEŻY ZAŁOŻYĆ ŻÓŁTY KOŁPAK OCHRONNY NA STARY MODUŁ